

# Science Translations

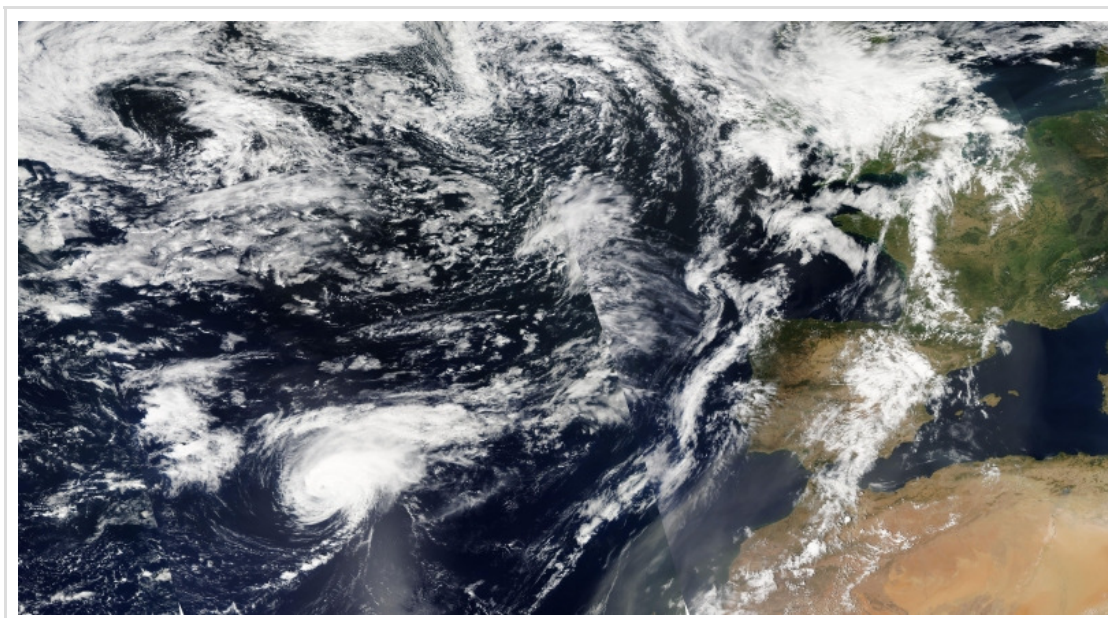
Stumbling blocks of scientific translation

## Gordon

Original: <http://www.keesfloor.nl/artikelen/zenit/gordon/index.htm>

Floor Kees, Zenit listopada 2012

Azory były w sierpniu tego roku, uderzył huragan, wystąpienia dość rzadkie. Huragan był siódmy i dotychczas najbardziej aktywny tropikalny cyklon sezonu i został nazwany Gordon. Ostatni huragan uderzył wysp aandeed przypadkowo również o nazwie Gordon, to było sześć lat temu. Oba huragany będą, po licznych ofiar poprzednik i imiennik w 1994 Haiti zażądał, naprawdę powinien mieć inną nazwę.



Kto na huragany, myśli w pierwszej kolejności na Karaiby, gdzie regularnie występują (dosł. 1). Związek z Azorów, jest mniej oczywiste, to grupa wysp na środku Atlantyku wywodzi swoją sławę wśród zwolenników ponownie głównie ze względu na region, w którym duża część roku pod wysokim ciśnieniem. Jeszcze chwytą pogodę tam czasami inny niż oczekiwano i daje mieszkańcom i turystom nawet w lecie do prawdziwego

huraganu.

Tak było w tym roku w sierpniu, kiedy cyklon tropikalny Gordon jako huragan kategorii 1 pomiędzy dwoma najbardziej do wysp na południowy wschód od wyspy São Miguel i Santa Maria przez pojechaliśmy northeastward (Rysunek 1). Wokół kategorii 1 huragan, wiatry huraganu życie, 119 mil na godzinę lub więcej (dosł. 2). Chociaż wiele szkody została uwzględniona, to pozostała ograniczona w tym przypadku: zwalone drzewa, lekkie uszkodzenia domów i budynków, podtopienia mniej niż oczekiwano, a tylko tu i tam tymczasowa utrata mocy i połączeń telefonicznych.

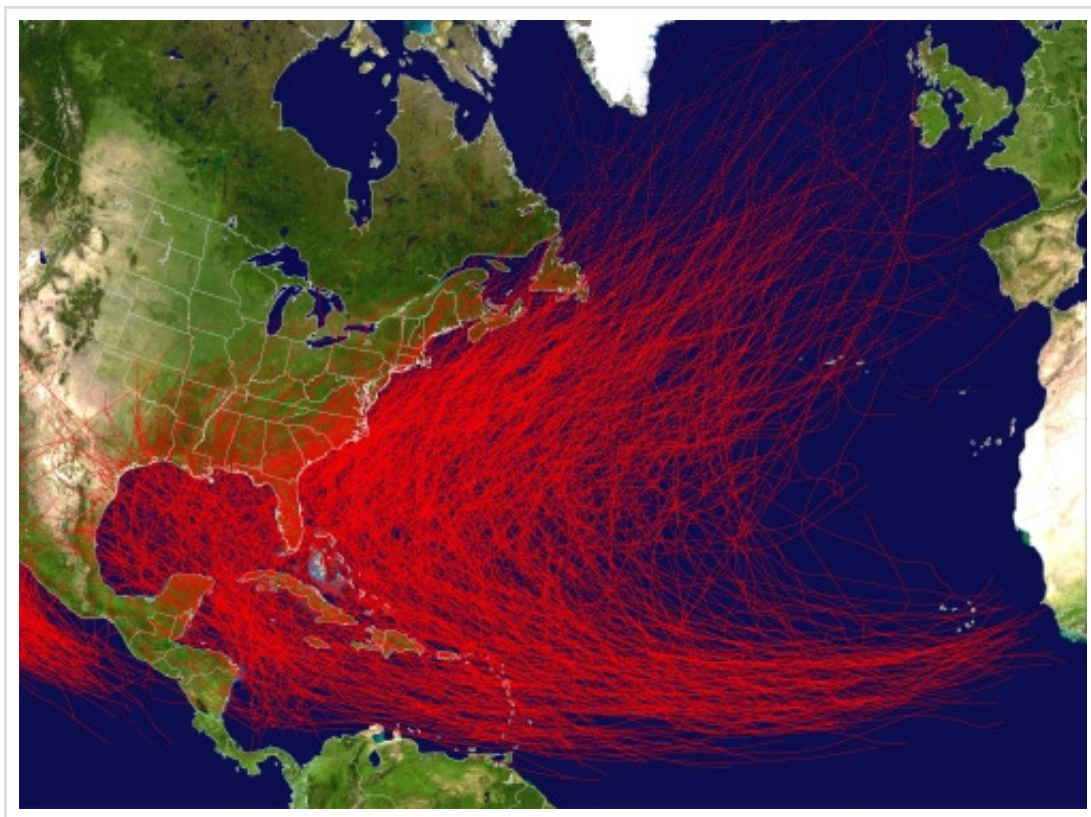
Wielu mieszkańców Azorów będzie jeszcze pamiętać, że sześć lat temu, Kategoria 1 huraganu na ich grupie wyspie szalała. Przypadkowo tropikalny cyklon, który miał taką samą nazwę, od 2006: Gordon.

### Cyklony tropikalne

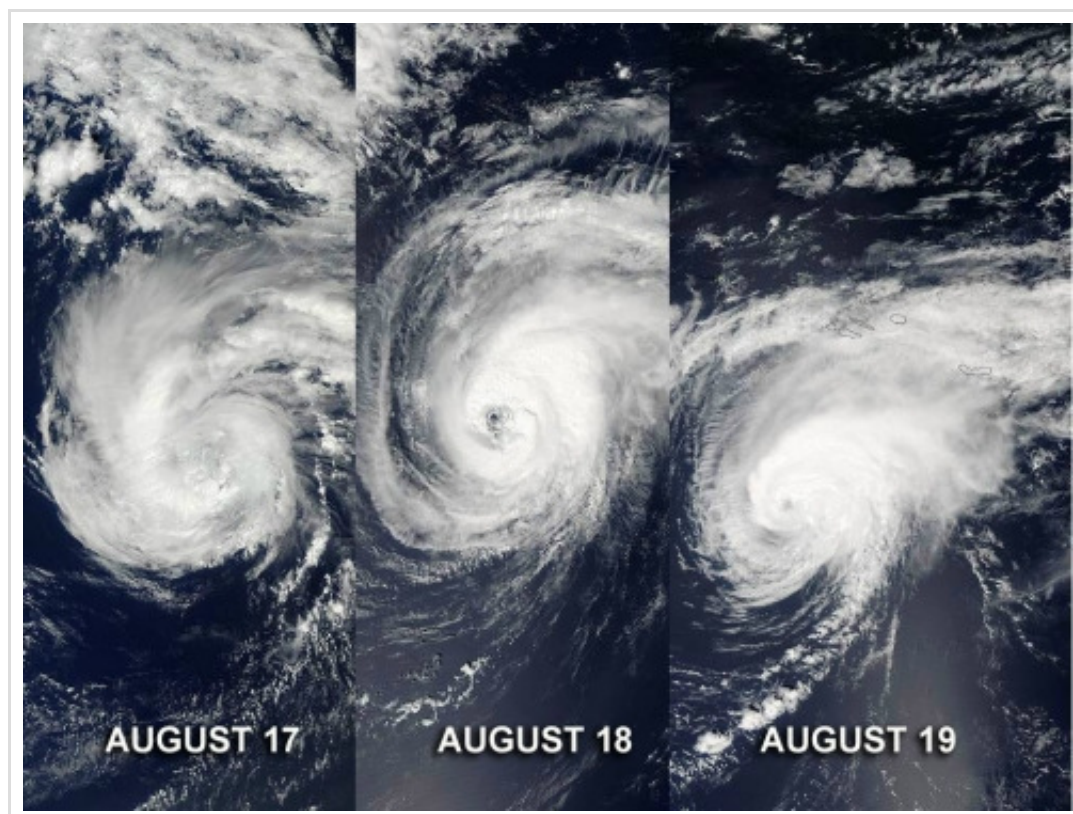
Tropikalne cyklony \*) z Północnego Atlantyku i Karaibów zazwyczaj wynikają z awarii powyżej lub w Afryce, wzdłuż południowej flanki antycyklonu Azorów do wiatry północno-wschodniej handlu na zachodzie ciągnięcia. Rys. 2, gdzie zadania są wyświetlane wszystkich huraganów w rejonie w latach 1851-2010, należy "czytać" z prawej strony na lewą centrum do prawej. Jeśli warunki są sprzyjające, trochę w tym czasie jeszcze nienazwany awaria powyżej morskiej wodzie co najmniej 27 stopni struktury coraz bardziej. Jednocześnie, towarzyszące zjawiska pogodowe w nasileniu do: intensywne opady deszczu i silne wiatry.

Aby system pogodowy, który później stał się huragan Gordon, rozwój ten został uruchomiony w dniu 10 sierpnia 2012 roku. 15 sierpnia siły wiatru wzrosła do 8, więc Gordon ma swoją nazwę i status burzy tropikalnej. W dniu 17 sierpnia, wiatr nadal rosły, ale nie w sile huraganu, więc nie, że można mówić o huraganu. Charakterystyczne oko dla huraganów w chmurze brakuje na satelitarny (rys. 3, po lewej). Dzień później, w drodze do Azorów, Gordon jednak stać pełnoprawnym kategoria 2 huraganu i oko było wyraźnie widoczne (rys. 3 w środku). Around Kategoria 2 huragan, prędkość wiatru co najmniej 154 kilometrów na godzinę.

W dniu 19 sierpnia, chmury z południowo-zachodniej części szybko się zbliża, teraz osłabione do kategorii 1 tropikalnego huraganu cyklonu znajduje się na wyspie Grupa powiększyła (rys. 1, rys. 3 po prawej). Kolejnej nocy zwrócił Gordon pomiędzy São Miguel i Santa Maria aż do północno-wschodniej do Europy, a on dodatkowo osłabione do burzy tropikalnej. Wieczorem dnia 20 sierpnia była rola Gordona rozegranych i zakończonych National Hurricane Center w Miami na Florydzie, że ostrzeżenia o tropikalnych cyklonów opieki, raportowanie na zużytą huraganu.



Rysunek 2: ścieżki huraganów w północnej części Oceanu Atlantyckiego i Karaibów od 1851 do 2010 roku. Huragany i usterek, które występują zazwyczaj wyciągnąć z wybrzeża Afryki na wschód, w stronę Karaibów. Huragany, które docierają na Azorach, są niezwykle rzadkie. (Źródło: NOAA i NWS).



Rysunek 3: Tropical Storm Gordon (lewo, 17 sierpnia 2012) opracowane w dniu 18 sierpnia do huraganu z charakterystycznym okiem (w środku) i wyciągnął dni później oko wciąż widoczne, na drodze do Europy Azorów (rysunek prawy 1). Instrument: MODIS. Satelity:

Terra (17 sierpnia) i Aqua. (Źródło: NASA).

## Naming

Gordon był siódmy tropikalny cyklon sezonu, więc nosił nazwę, która rozpoczęła się z G, siódma litera alfabetu (dosł. 3). Listy od 1979 w użyciu do nazwania z chłopców i dziewcząt na przemian nazwy są używane ponownie, co sześć lat. Tak więc stało się, że huragan, który uderzył Azorów w 2012, miał taką samą nazwę jak jego poprzednik z połowy września 2006 roku, prawie sześć lat wcześniej. Huragany występują w przypadku Azorów tylko sporadycznie, jak na rysunku 2 można wywnioskować.

Nazwa Gordon był w tym roku po raz czwarty stosowanych do huraganu, wcześniej miało miejsce w 1994, 2000 i 2006. W latach 1982 i 1988 za rok wymieniony prawidłowa nazwa lista Gilbert do siódmego cyklonu tropikalnego sezonu. W 1982 roku było zaledwie sześć meteorologiczne systemy, które mają swoje własne imię i otrzymał imię Gilbert pozostały niewykorzystane.

Hurricane Gilbert w 1988 roku był najpotężniejszym na bieżąco na Karaibach zaobserwowano. Zapis trwał do 2005 r., kiedy huragan Wilma przejął wiodącą pozycję. Gilbert twierdzi 318 ofiar, w większości w Meksyku, i spowodowała utratę 5 mld USD. Nazwy takich niszczycielskich huraganów są zwykle usuwane z listy, która sześć lat później będzie używany. Mówi się, że Gilbert emeryturze.

Właściwie Gordon po 1994 także na emeryturę i będzie huraganów w 2006 i 2012 osiągnęła Azory musiał mieć inną nazwę. Huragan 1994 spowodowane mianowicie Długotrwałe, intensywne deszcze na Haiti. Częściowo z powodu powodzi, który polegają, było ponad 1100 ofiar. Normalnie to z pewnością doprowadziły do wycofania Gordon. Na dorocznym spotkaniu Światowej Organizacji Meteorologicznej, gdzie decyzje o nazewnictwie upadku huragany, był przedstawicielem Haiti nie pokazuje. W innych krajach, były obecne, ale mniej poniżej huragan cierpiał, nie było potrzeby, aby wprowadzić nazwę, a więc nadal raz na sześć lat, na liście jest.

## Satelita

Zdjęcia satelitarne Gordona są oparte na danych z Umiarkowanej (Resolution Imaging Spektroradiometr MODIS) na Aqua satelitarną Amerykanina. Narzędzie zapewnia każdy obrót części ziemskiej obrazu powierzchni. Figura 1 jest zbudowany z czterech pomiarów obrotów. Srebrno-biały pasek pod Gordona na rysunku jest spowodowane przez słońce błyskiem, odbicie słońca w fale na powierzchni oceanu. Jasne odcienie beżu na wybrzeżu północno-zachodniej Afryki są związane z grubą chmurę pyłu i piasek, rozciągającego się od Mauretanii na temat Portugalii i Hiszpanii.

## Przypis

1) Termin tropikalny cyklon używamy tu jako wspólne określenie dla tropikalnych burz i huraganów. Zobacz również oświetlone. 2.

## Literatura

1. Floor, K.: Hurricanes coming, Zenit, lipiec / sierpień 2003.
2. Floor, K.: Drugi cyklon tropikalny w Brazylii, Meteorologica września 2010.

3. Floor, K.: Sześć razy Emily, Magazine pogody, czerwiec 2012.